

Dib-u-eegista adeegga af iyo qoraal turjumista loo sameeyo daryeelka aasaasiga ah ee Lambeth, Southwark iyo Lewisham

Dib-u-eegista adeegga af iyo qoraal turjumista loo sameeyo daryeelka aasaasiga ah ee Lambeth, Southwark iyo Lewisham

Daraasaddani waxa ay khusaysaa oo kaliya adeegga af iyo qoraal turjumista loo sameeyo daryeelka aasaasiga ah, kaasoo dadka badankiis u ah heerka kowaad ee daryeelka caafimaadkooda. Waxaa adeegga soo gelaya rugaha caafimaadka (GPs), dhakhtarrada ilkaha iyo kuwa Indhaha. Arrintaani ma khusayso turjumaannada ka shaqeeya isbitaallada.

Turjumaannadu waxa ay dadka ka caawin karaan inay ula xiriiraan dhakhaatiirtooda guud, kuwa ilkaha iyo kuwa indhaha iyo shaqaalaha kaleba. Turjumaannada Afka Baaqa Biritishku (BSL) waxay dadka dhegoolayaasha ah ee adeegsada BSL ka caawiyaan inay dadka la xiriiraan. Marka qoraallada la turjumo ayay dadku afkooda ku arki karaan wixii dukuminitiga af Ingiriis ahaan ugu qornaa.

Waxaan u baahannahay aragtidaada si aad nooga caawisid inay dadku helaan adeeg turjumaan marka ay ugu baahan yihiin Dhakhtarkooda guud (GP), kan ilkaha iyo kan indhaha ee degmooyinka Lewisham, Southwark iyo Lambeth. Waxaan doonaynaa inaan hubinno in adeeggayagu uu ku haboon yahay cid walba oo ka faaiidaysanaysa.

1-Fadlan ku bilow daraasaddayada in aad noo sheegtid luqadda aad isticmaashid. Sanduuqa Faallada ku sheeg haddii aad ku hadashid lahad gaar ah.*

- Mandariin
- Kantoniis
- Isbaanish Yurub
- Isbaanish Koonfur Ameerika
- Boortaqiis Yurub
- Boortaqiis Koonfur Ameerika
- Turki
- Fiyetnaamiis
- Carabi
- Soomaali
- Bolandays
- Afka Baaqa Biritishka
- Af kale (Fadlan sheeg)

Faallo. Halkan ku sheeg haddii aad lahad gaar ah ku hadasho

Thank you for taking your time to fill in this survey. If you would like any further information please contact:

Yvonne Davies, Commissioning Manager, Lewisham CCG on ydavies@nhs.net

Jean Young, Head of Primary Care Commissioning, Southwark CCG, jean.young4@nhs.net

Garry Money, Assistant Director of Primary Care, Lambeth CCG, garry.money2@nhs.net

2. Halkee buu dhakhtarkaaga guud (GP) ku yaal? *

- Lewisham
- Southwark
- Lambeth
- Meel kale (fadlan sheeg):

3. Fadlan noo sheeg dhakhtarka guud (GP) ee aad ka qoran tahay. (Tani waxay naga caawinaysaa inaan ogaano meelaha shaqada wanaagsani ka socoto iyo meelaha u baahan in la sii hagaajiyo)**4. Ma ka isticmaashay adeeg turjumis af ama mid qoraal ballan aad ku lahayd mid ka mid ah meelaha soo socda? (Fadlan ka dooro inta ku khusaysa oo dhan) ***

- Dhakhtarka Guud (GP)
- Kalkaaliyaha GPga
- Dhakhtarka ilkaha
- Dhakhtarka Indhaha
- Midna

5. Fadlan dooro adeegga aad ka isticmaashay kuwaan hoose (Fadlan ka dooro inta ku khusaysa oo dhan)

- Turjumis fool ka fool ah
- Turjumis Telefoonka ah
- Afka Baaqa Biritishka (BSL)
- Midna

6. Markii aad iska qoraysay dhakhtarka Guud (GP) ma laguu sheegay inuu jiro adeeg turjumis oo af iyo qoraal ah?*

- Haa
- Maya
- Ma hubo/Ma xusuusto

7. Ma u baahataa turjumaan kaa caawiya inaad ballan samaysato? *

- Haa
 Maya

8. Marna miyaad kala kulantay adeegga turjumaanka arrimahaan soo socda? (Fadlan ka dooro inta ku khusaysa oo dhan.) Jawaab kasta oo aad bixisay waad ku sii faahfaahin kartaa sanduuqa faallada. *

	ABB	Fool ka fool	Telefoon	Marna lama kulmin arrintaan
Adigoo turjumaan codsaday miyaa marna lagu diiday?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Turjumaanku ballantii ma imaan kari waayay?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ballan ma lagaa joojiyey inta turjumaan la waayay?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Meeshii turjumaan lagaaga ballamin lahaa, Dhakhtarkaagu (GP) ma kugu yiri qof saaxiib ama qaraabo ah oo kuu turjuma soo kaxayso?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Marna ma lagu keenay turjumaan aan lahadada ku hadlayn ama aan fahmayn?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Faallo:

9. Fadlan noo sheeg muddada aad badanaa sugtid ballanka ay tahay in turjumaan yimaado?

	Isla maalintaas	1-2 maalmood	3-5 maalmood	1 toddobaad	1-2 toddobaad	2 toddobaad ka badan
ABB	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Fool ka fool	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Telefoon	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

10. Maxay ku wanaagsanaayeen adeegga af iyo qoraal turjumista aad ka faaideysatay?

11. Maxaa lagu horumarin karaa adeegga af iyo qoraal turjumista?**12. Waxaan doonaynaa in aan eegno sida teknoolajiyadu ay u caawin karto horumarinta addeegga af turjumista. Marka aad ballan leedahay ma laga yaabaa inaad oggolaatid turjumaan kaala hadlaya shaashadda Kombiyuutarka?**

- Haa
 Maya

13. Maxaa saamayn ku yeelan kara inaad go'aansato isticmaalka turjumaan shaashadda kombiyuutarka kaala hadlaya? Fadlan ka dooro inta ku khusaysa oo dhan *

- Haddii aan helayo ballan turjumaan oo degdeg ah _____
 Wax kale (fadlan sheeg)

14. Haddii aadan doonayn inaad isticmaasho turjumaan kaala hadlaya fiidyow ama shaashad kombiyuutar, fadlan sababta noo sheeg. *

Macluumaadka Sinnaanta

Su'aalahani waa ikhtiyaari. Sababta aan idiin weydiinayno waxay tahay inaan ogaano dadka uu adeeggayagu gaarayo iyo inaan hubinno in qaybo badan oo bulshada ka mid ahi ay ka dhex muuqato.

15. Qawmiyadda. Fadlan dooro sanduuqa qawmiyaddaada sheegaya. Fadlan isticmaal sanduuqa ah "Wax kale" Haddii aad u baahato. *

- Ingiriis caddaan ah
- Ayrish caddaan ah
- Welish caddaan ah
- Iskootish caddaan ah
- Ayrish Waqooyi caddaan ah
- Biritish madow
- Afrikaan madow
- Karebiyan madow
- Turki caddaan ah
- Turki cad oo Qubrus ah
- Kurdi caddaan ah
- Isbaanish caddaan ah
- Koonfur Ameerikan caddaan ah
- Boortaqiis caddaan ah
- Afrikaan madow iyo caddaan iska dhaleen
- Karebiyaan madow iyo caddaan iska dhaleen
- Caddaan iyo Aasiyaan iska dhaleen
- Aasiyaan ama Aasiyaan Biritish ah
- Shiine
- Fiyetnaamiis
- Qawmiyada kasta oo kale (Fadlan sheeg)

16. Jinsi (Sex) Fadlan dooro sanduuqa jinsigaaga sheegaya

- | | |
|----------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> Lab | <input type="checkbox"/> Wax kale |
| <input type="checkbox"/> Dheddig | <input type="checkbox"/> Ma rabo inaan sheego |

Thank you for taking your time to fill in this survey. If you would like any further information please contact:
Yvonne Davies, Commissioning Manager, Lewisham CCG on ydavies@nhs.net
Jean Young, Head of Primary Care Commissioning, Southwark CCG, jean.young4@nhs.net
Garry Money, Assistant Director of Primary Care, Lambeth CCG, garry.money2@nhs.net

17. Wax ka beddelista jinsiga. Jinsigaagu ma ka duwan yahay kii aad ku dhalatay?

- Haa
 Maya
 Ma rabo inaan sheego

18. Diinta iyo caqiidada. Fadlan dooro sanduuqa diintaada shaegaya.

- Diin iyo caqiido ma lihi
 Masiixi
 Hinduu
 Muslim
 Yuhuudi
 Buudiste
 Sikh
 Rastafara
 Jainism
 Diin Bani aadmi (Humanist)
 Ma rabo inaan sheego
 Wax kale (Fadlan sheeg)

19. Qaabka galmoodka (Fadlan dooro sanduuqa galmoodkaaga sheegaya)

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Homosexual (Ragga isu taga) | <input type="checkbox"/> Lesbian (Dumarka iyo dumarka) |
| <input type="checkbox"/> Heterosexual (Toos. Ragga iyo dumarka) | <input type="checkbox"/> Ma rabo inaan sheego |
| <input type="checkbox"/> Bisexual (Labeeb. Rag iyo dumarba) | |
| <input type="checkbox"/> Wax kale (fadlan sheeg) | |

20. Uuraysiga iyo ummusha. Fadlan noo sheeg haddii aad uur leedahay ama aad ummushay 12kii bilood ee u danbeeyey.

- | | Haa | Maya |
|--------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Xaamilo | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Ummushay 12kii Bilood ee u danbeeyey | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Thank you for taking your time to fill in this survey. If you would like any further information please contact:
 Yvonne Davies, Commissioning Manager, Lewisham CCG on ydavies@nhs.net
 Jean Young, Head of Primary Care Commissioning, Southwark CCG, jean.young4@nhs.net
 Garry Money, Assistant Director of Primary Care, Lambeth CCG, garry.money2@nhs.net

21. Guurka iyo wada noolaanshaha madaniga ah (Civil partnership)

- | | |
|-------------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> Doob | <input type="checkbox"/> Is furay |
| <input type="checkbox"/> Xaas ah | <input type="checkbox"/> Laga dhintay |
| <input type="checkbox"/> Isla nool | <input type="checkbox"/> Isku jinsi isla nool ama is qaba |
| <input type="checkbox"/> Kala maqan | <input type="checkbox"/> Ma rabo inaan sheego |

22. Da'da. Fadlan dooro da'da aad ku dhex jirtid

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Ka yar 18 | <input type="checkbox"/> 51-70 |
| <input type="checkbox"/> 18-29 | <input type="checkbox"/> Ka weyn 70 |
| <input type="checkbox"/> 30-50 | |

23. Naafonimada . Marka la eego Sharciga Sinnaanta ee 2010, qofku waa naafo haddii uu la' yahay lixaadka ama maskaxda oo arrintaasi ay saamayn xun ku yeelato kartidiisa muddada dheer ee uu nolol-maalmeedkiisa ku maareeyo. Xaaladahan hoos ku qoran middoodna ma qabtay 12kii bilood ee la soo dhaafay mase filaysaa inaad sii qabi doonto muddo 12 bilood ah? Fadlan ka dooro inta ku khusaysa oo dhan:

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Naafo ma ihi | <input type="checkbox"/> Cudurrada Maskaxda |
| <input type="checkbox"/> Dhegoole ama dhego culays | <input type="checkbox"/> Xanuun ama cudur raagay |
| <input type="checkbox"/> Indhoole ama aragga qaybtiis oo maqan | <input type="checkbox"/> Naafonimo waxbarasho (Damiinimo) |
| <input type="checkbox"/> Naafo lixaadka ah | |
| <input type="checkbox"/> Wax kale (Fadlan sheeg) | |

24. Daryeelis. Ma daryeeshaa qof qaraabo ah ama saaxiib ah?

- Haa
 Maya